



GENERELLE BETINGELSER OG VILKÅR FOR INNKJØP

Produkter

VERSJON JUNI 2023

GENERELLE BETINGELSER OG VILKÅR FOR INNKJØP PRODUKTER

1 DEFINISJONER

<i>Avtale</i>	Den skriftlige avtalen som er inngått mellom Partene, og som disse generelle betingelsene og vilkårene for innkjøp er en integrert del av
<i>Coor</i>	Coor Service Management Group AB eller et hvilket som helst av dets tilsluttede selskaper
<i>Leveranse</i>	Leveringen av Produkter i henhold til Avtalen.
<i>Immaterielle rettigheter</i>	Med dette menes ethvert patent, enhver registrert design, copyright, mønsterrettighet, databaserettighet, topografirettighet, ethvert varemerke og servicemerke, retten til å søke om å registrere enhver av de ovennevnte rettighetene, forretningshemmeligheter, rettighet til ikke-patentert kunnskap og enhver annen intellektuell eller industriell eiendomsrett
<i>Part/Parter</i>	Coor og Leverandøren, hver for seg eller i fellesskap
<i>Produkter</i>	Produkter, utstyr, komponenter, materiale, maskinvare, programvare og andre artikler som Leverandøren skal levere i henhold til Avtalen
<i>Underleverandør</i>	En bedrift som Leverandøren engasjerer for å oppfylle sine leveranseforpliktelser overfor Coor i henhold til Avtalen
<i>Leverandør</i>	Den leverandøren som er angitt i partsklausulen i Avtalen, og som er en Part i Avtalen, og ansvarlig for å levere Produktene til Coor

2 BETINGELSENE OG VILKÅRENE ANVENDELSESOMRÅDE

- 2.1** Disse generelle betingelsene og vilkårene for innkjøp skal anvendes der det er referert til dem i en hvilken som helst fase av anskaffelsen (f.eks. i anbudsinnbydelsen, enhver ordre eller i Avtalen). Disse generelle betingelsene og vilkårene for innkjøp skal gjelde mellom Partene og skal ha forrang for andre betingelser og vilkår utarbeidet av Leverandøren med mindre annet er uttrykkelig avtalt skriftlig.
- 2.2** Dersom Leverandøren leverer tjenester i tilknytning til Produktene, f.eks., men ikke begrenset til, installasjon og opplæring, skal slike Tjenester være regulert av Coors generelle betingelser og vilkår for innkjøp av Tjenester.

3 ORDRE OG ORDREBEKREFTELSE

Etter mottak av en ordre skal Leverandøren innen fem (5) virkedager sende en ordrebekreftelse til Coor der Leverandøren bekrefter ordren og leveringsdatoen. Både ordren og ordrebekreftelsen skal være skriftlige.

4 LEVERANSENS EGENSKAPER, KVALITET, OSV.

- 4.1** Leverandøren skal sikre at Leveransen overholder de lover og forskrifter som gjelder for Leveransen, og skal fremskaffe og betale for underretninger og lisenser som kreves for å kunne utføre Leveransen. På forespørsel skal Leverandøren legge frem dokumentasjon for Coor som viser at Leveransen oppfyller disse kravene.
- 4.2** Leverandøren skal ha dokumenterte prosedyrer knyttet til kvaliteten på Leveransen som kan fremlegges for Coor, inkludert egenkontroll og rapportering av avvik.
- 4.3** Når det gjelder design, type, kvantitet, kvalitet og andre egenskaper, skal Leverandøren sikre at Leveransen samsvarer med bestemmelsene i Avtalen, er formålstjenlig og tilsvarende hva Coor med rimelighet kan forvente ut fra standard bransjepraksis.
- 4.4** Med Leveransen skal det følge med sikkerhetsbestemmelser og annen nødvendig dokumentasjon, f.eks. instruksjoner for installasjon, montering, bruk og/eller lagring. Dessuten skal

reservedeler for Produktene være tilgjengelige i Produktenes levetid.

5 BETINGELSER OG VILKÅR FOR LEVERANSEN

Varene i ordren skal leveres fortolet (DDP, Incoterms 2020) til den leveringsadressen som er angitt i Coors innkjøpsordre.

6 EKSPORT OG IMPORT

Leverandøren er ansvarlig for å fremskaffe og opprettholde enhver import- og/eller eksporttillatelse som kreves for Leveransen. Leverandøren skal utferdige all nødvendig dokumentasjon knyttet til import og eksport av Produktene.

7 RETURER

Produkter som er inkludert i Leverandørens katalogsortiment, kan returneres. Returnerte Produkter som er fri for defekter, skal krediteres med 100 % av fakturerte nettopriser, forutsatt at Produktet returneres innen en måned. Produkter som ikke er inkludert i Leverandørens katalogsortiment, kan returneres og krediteres etter avtale i hvert enkelt tilfelle. Fraktkostnader for returen skal betales av Coor.

8 BÆREKRAFT OG ETIKK

- 8.1** Leveransen skal utføres på en bærekraftig måte. Leverandøren skal følge nasjonale lover og forskrifter som gjelder for deres virksomhet og ansettelse samt Coors Bærekraftskrav for Leverandører, som finnes på: www.coor.no/for-leverandore/.
- 8.2** Leverandøren skal ha dokumenterte prosedyrer knyttet til helse og sikkerhet for Leveransen som kan fremlegges for Coor.
- 8.3** Leverandøren forplikter seg til å arbeide aktivt for å sikre at det ikke forekommer noen form for korrupsjon, bestillinger, mottak av bestillinger, tiltak som begrenser konkurranse på en urimelig måte, diskriminering eller trakassering. Dette gjelder både i Leverandørens egen organisasjon og hos Underleverandører. Leverandøren forplikter seg videre til å overholde og sikre at alt personale hos Leverandøren og enhver Underleverandør som er involvert i Leveransen, også overholder Coors Code of Conduct for Leverandører, som finnes på: www.coor.no/for-leverandore/.

9 SIKKERHET (INKLUDERT INFORMASJONSSIKKERHET)

- 9.1** Hvis det refereres til Coors Information Security Requirements for Suppliers i Avtalen, har slike krav forrang over kapittel 9 i dette dokumentet.
- 9.2** Leverandøren skal følge, og informere sitt personale om, de lokale sikkerhetsbestemmelser som gjelder på det aktuelle arbeidsstedet. Slike bestemmelser inkluderer blant annet regler om ID-kort, bakgrunnsjekker, håndtering av låser og nøkler, varme arbeider, sikkerhet, taushetsplikt, informasjonssikkerhetskrav og spesifikke bestemmelser for "begrensede områder".
- 9.3** Leverandørens personale (og/eller Underleverandørers personale) skal bære ID-kort eller et besøkskilt fult synlig til enhver tid når de arbeider i Coors (eller en Coor-kundes) lokaler. Nøkler og nøkkelkort skal signeres for personlig av Leverandørens personale og skal håndteres i tråd med god sikkerhetspraksis. Tap av nøkler eller nøkkelkort skal rapporteres umiddelbart til Coor.
- 9.4** Når en medarbeider hos Leverandøren (eller en Underleverandør) har sluttet å arbeide på et arbeidssted, skal Leverandøren umiddelbart informere Coor om denne endringen og returnere alle informasjonseiendeler, nøkler, nøkkelkort, sertifikater, besøkskilt og lignende gjenstander. Når Leveransen er fullført, skal Leverandøren sørge for at alle slike gjenstander returneres til Coor.
- 9.5** Leverandøren garanterer at de har verifisert den faktiske identiteten til hver enkelt person i sitt personale (og/eller

- Underleverandørers personale) som er involvert i Leveransen ved kontroll av gyldige identifikasjonsdokumenter.
- 9.6** Varer og konfidensiell informasjon som tilhører Coor eller Coors kunder, skal ikke fjernes fra lokalene uten skriftlig tillatelse.
- 9.7** Leverandørens personale skal ikke tillate at uautoriserte personer får tilgang til lokaler, IT-systemer eller informasjonseiendeler som tilhører Coors eller Coors kunder.
- 9.8** Leverandøren skal identifisere og evaluere sikkerhetsrisikoer (inkludert fysisk, informasjon og cyber-/IT-sikkerhet) og implementere tiltak for å sikre et passende sikkerhetsnivå.
- 9.9** Leverandøren skal definere sikkerhetsroller og ansvarsområder samt utnevne en person med overordnet ansvar for sikkerhet.
- 9.10** Leverandøren skal ha dokumenterte informasjonssikkerhetspolicyer og prosedyrer som regelmessig gjennomgås og oppdateres.
- 9.11** Leverandøren skal sørge for at informasjon håndteres i samsvar med nødvendig konfidensialitetsnivå, og gi sikkerhetsopplæring til relevant personell.
- 9.12** Leverandøren skal, når IT er en betydelig komponent i leveransen, inkludere sikkerhetskrav i avtaler med underleverandører og overvåke deres etterlevelse.
- 9.13** Leverandøren skal ha prosedyrer for håndtering av sikkerhetshendelser og skal uten opphold informere Coor om relaterte hendelser.
- 9.14** Leverandøren skal identifisere og redusere risikoer knyttet til kontinuitet i virksomheten og regelmessig vurdere sitt kontinuitetsstyringssystem.
- 9.15** Leverandøren skal ha passende IT-sikkerhetstiltak i tråd med bransjepraksis, inkludert, men ikke begrenset til, beskyttelse mot skadelig programvare, ressursstyring, flerfaktorautentisering, tilgangskontrolltiltak, livssyklushåndtering og behandling av sikkerhetsoppdateringer.
- 10 LEVERINGSDATO OG FORSINKELSE**
- 10.1** Leveransen skal utføres i løpet av den avtalte tiden. Dersom Leverandøren oppdager at Leveransen ikke kan finne sted til avtalt tid, skal Leverandøren umiddelbart informere Coor skriftlig. Leverandøren må her angi når Leveransen kan finne sted og årsaken til at leveringsdatoen blir endret. Slik underretning begrenser ikke Leverandørens ansvar for øvrig.
- 10.2** Dersom Leveransen ikke skjer til avtalt tid, skal Leverandøren kompensere Coor for tap som Coor påføres som en følge av forsinkelsen.
- 10.3** Uavhengig av Coors rett til kompensasjon, har Coor rett til å heve kjøpet på grunn av leveringsforsinkelse dersom forsinkelsen er av vesentlig betydning for Coor.
- 11 GARANTI OG ANSVAR FOR FEIL OG MANGLER**
- 11.1** Leverandøren garanterer at leverte Produkter vil prestere i samsvar med den avtalte spesifikasjonen og at de ikke har feil eller mangler i konstruksjon, materialer eller utførelse i en periode på to (2) år fra leveringsdatoen ("Garantitiden"). Partene kan bli enige om en lengre Garantitid.
- 11.2** Coor skal underrette Leverandøren om eventuelle garantibrudd eller om eventuelle feil eller mangler ved Produktene som oppstår i Garantitiden. Leverandøren skal, for egen kostnad, reparere eller skifte ut Produktene så snart som mulig. Reparasjon eller utskiftning av Produktene skal utføres av Leverandøren i løpet av en utbedringstid på femten (15) kalenderdager. Dersom Leverandøren ikke klarer å løse garantisaken i løpet av utbedringstiden, skal Coor ha rett til en prisreduksjon for de defekte eller mangelfulle Produktene. Prisreduksjonen skal ta hensyn til Coors reduserte evne til å bruke de defekte eller mangelfulle Produktene til det tenkte formålet. Når Leverandøren reparerer feil eller mangler, eller skifter ut Produkter i henhold til Leverandørens garantiforpliktelse, skal de reparerte eller utskiftede Produktene ha en ny Garantitid. Den nye Garantitiden skal tilsvare det lengste av, (i) Produktenes gjenværende garantitid, eller (ii) tre (3) måneder, regnet fra tidspunktet en slik reparasjon eller utskiftning finner sted.
- 11.3** Dersom Produktene ikke kan repareres på stedet, skal Leverandøren bære kostnadene for transport til et egnet reparasjonssted. Leverandøren forplikter seg til å stille til rådighet et tilsvarende Produkt i reparasjonstiden dersom Coor ber om det.
- 11.4** Dersom det oppdages en sikkerhetsrelatert svakhet i en applikasjon som er levert til Coor eller Coors kunder, skal Leverandøren, for egen kostnad, umiddelbart utbedre svakheten på et tidspunkt og en måte som, etter Coors mening, ikke skaper forstyrrelser for Coors eller Coors kunders virksomhet. Etter utbedring skal Leverandøren omgående vise at svakheten er utbedret, og dette skal godkjennes av Coor.
- 11.5** I tillegg til det foregående, ved eventuelle feil i Leveransen, skal Leverandøren kompensere Coor for eventuelle tap som Coor påføres som følge av feilen.
- 12 PRODUKTANSVAR**
- Dersom Produktet har en feil eller mangel som fører til personskade eller skade på Coors eiendeler, eller som fører til at en tredjepart krever erstatning fra Coor på grunn av slike skader eller tap, skal Leverandøren holde Coor skadesløs.
- 13 IMMATERIELLE RETTIGHETER**
- 13.1** Enhver Immateriell rettighet eid av en av Partene før Avtalen ble inngått, skal forbli denne Partens eiendom.
- 13.2** I den grad Coors (eller Coors kundes) bruk av Produktet krever en tillatelse, f.eks. en lisens fra Leverandøren eller en tredjepart, skal en slik tillatelse være inkludert i innkjøpet og den avtalte betalingen for Leveransen skal også inkludere slike tillatelser.
- 14 BRUDD PÅ IMMATERIELLE RETTIGHETER**
- 14.1** Leverandøren garanterer at Produktene (eller bruken av dem) ikke utgjør noe brudd på eksisterende patenter, registrert design, copyright eller andre Immaterielle rettigheter eid av tredjeparter.
- 14.2** Leverandøren skal, for egen kostnad, kompensere, forsvare og holde Coor skadesløs for eventuelle krav der det påstås at Produktene eller bruken av dem utgjør brudd på en tredjeparts Immaterielle rettigheter.
- 15 ANSVAR**
- 15.1** Hver av Partene er ansvarlig for skader forårsaket av den Parten (eller den Partens underleverandør), inkludert den Partens (eller den Partens underleverandørs) tilsluttede selskaper, ansatte, konsulenter, handlinger eller utelatelser.
- 15.2** En Parts ansvar per hendelse er begrenset til den totale verdien på Leveransen fra Leverandøren til Coor i løpet av en periode på 12 måneder før skaden fant sted eller NOK 10 000 000, etter hva som er høyest.
- 15.3** Ansvarsbegrensningen som er angitt i punkt 15.2 ovenfor, skal ikke gjelde for (i) skader forårsaket av produktansvar, brudd på Immaterielle rettigheter, brudd på taushetsplikt, brudd på bestemmelser om beskyttelse av personopplysninger eller brudd på en hvilken som helst av bestemmelsene i Kapittel 8 (Bærekraft og etikk); og (ii) en Parts eller Parts Underleverandørs ansvar for svindel, grov uaktsomhet eller forsettlig forseelse, eller ansvar for død eller personskade eller dersom fritak for eller begrensninger av ansvar ikke er tillatt i henhold til gjeldende lover.
- 16 FORSIKRING**
- Leverandøren skal til enhver tid ha en generell ansvarsforsikring og en forsikringspolise for produktansvar som dekker ethvert erstatningskrav som Coor kan være berettiget til i henhold til Avtalen. Betingelsene og vilkårene for denne forsikringen skal være i tråd med hva som er vanlig i bransjen, og dekningsgrensen skal ikke være mindre enn ti millioner kroner (NOK 10 000 000) per år og tap. Forsikringen må dekke tap som Leverandøren kan komme til å påføre Coor, Coors kunder eller en tredjepart. Leverandøren skal legge frem bevis på at en slik forsikring er tegnet og gjeldende senest ved Leveransens start.
- 17 DOKUMENTASJON, EMBALLERING, OSV.**
- 17.1** Leverandøren skal legge frem dokumentasjon som angitt i punkt 4.4 senest ved Leveransens start. Med mindre annet er

- uttrykkelig avtalt, skal dokumentene overleveres kostnadsfritt til Coor, på språket i det landet der Leveransen finner sted.
- 17.2** Varer skal pakkes på en måte som gjør at de tåler vanlig håndtering. Leverandøren skal sikre at forskrift for produsentansvar for emballasje etterleveres. Leverandøren skal være medlem av Grønt Punkt Norge. Leverandøren skal plassere emballasjen for Leveransen på det stedet som kunden angir.
- 18 PRIS**
- 18.1** Coor skal betale den prisen for Leveransen som er angitt i Avtalen.
- 18.2** De avtalte prisene er faste, uten indeksregulering, og gjelder for en komplett Leveranse.
- 18.3** Alle priser er eksklusive merverdiavgift (men inkluderer alle andre avgifter, skatter, tollavgifter osv.). Merverdiavgift vil bli lagt til på fakturaene, hvis aktuelt.
- 18.4** Coor er ikke forpliktet til å betale gebyrer eller kompensasjon utover det som er angitt i Avtalen. Følgelig skal Leverandøren ikke, med mindre annet er uttrykkelig avtalt i Avtalen, ha rett til ekstra kompensasjon for overtidsarbeid, dagpenger, reise- eller overnattingskostnader, fraktkostnader, tollavgifter, faktureringsgebyr, administrative avgifter, forsikringskostnader osv.
- 19 FAKTURERING OG BETALINGSVILKÅR**
- 19.1** Fakturaer for Leveransen skal utstedes månedlig på etterskudd. Fakturering kan ikke finne sted før den første virkedagen i måneden etter at Leveransen har funnet sted og senest innen to måneder deretter. Dersom Leverandøren ikke sender fakturaen innen den perioden, mister Leverandøren sin rett til betaling for den aktuelle Leveransen.
- 19.2** Fakturaen skal sendes til det Coor-selskapet som inngikk den aktuelle Avtalen og/eller bestilte den aktuelle Leveransen. Faktureringsadresser for Coor-selskapene finnes på [Fakturaadresse for leverandører | Coor](#). Med mindre annet er avtalt i Avtalen, forplikter Leverandøren seg til å levere alle fakturaer i elektronisk form. Leverandørens utgifter for å implementere elektronisk fakturering skal bæres av Leverandøren.
- 19.3** Fakturaen skal inneholde den informasjonen som følger av instruksjonene for innhold i fakturaer som angitt på [Fakturaadresse for leverandører | Coor](#). Dersom Leverandøren ikke oppgir den avtalte informasjonen i en faktura som beskrevet ovenfor, skal Coor ha rett til å returnere fakturaen til Leverandøren og be om en ny faktura som inneholder den korrekte informasjonen og har en ny forfallsdato. Coor skal ikke betale purre- eller inkassogebyr i tilfeller der fakturaen returneres på grunn av ufullstendig informasjon. Debetfakturaer og kreditfakturaer må være separate dokumenter.
- 19.4** Betalingen skal – dersom lengre betalingsvilkår ikke er avtalt i Avtalen – skje innen seksti (60) dager fra Coor mottar korrekt faktura, forutsatt at Leverandøren har levert Produktene i samsvar med Avtalen.
- 19.5** Coors betaling av et fakturert beløp skal ikke anses å utgjøre noen som helst godkjenning fra Coor av Leverandørens utførelse av sine avtalte forpliktelser.
- 19.6** Ved forsinket betaling skal det betales lovbestemt forsinkelsesrente på etterskudd. Dersom en forfalt faktura, til tross for påminnelser, ikke er blitt betalt av Coor, skal Leverandøren, senest fem virkedager før det sendes et inkassokrav, kontakte den personen i Coor som er ansvarlig for denne Avtalen og informere vedkommende om den forsinkede betalingen.
- 20 KONFIDENSIALITET**
- 20.1** Leverandøren forplikter seg til ikke å avsløre overfor tredjeparter Konfidensiell Informasjon som er mottatt fra Coor, andre selskaper i Coor-gruppen samt Coors kunder eller underleverandører, eller informasjon som Leverandøren produserer i forbindelse med utførelse av Leveransen. Leverandøren forplikter seg videre til ikke å bruke Konfidensiell Informasjon for annet formål enn utførelse av Leveransen.
- 20.2** Med "Konfidensiell Informasjon" menes all informasjon av vitenskapelig, kommersiell eller annen art, uavhengig av om informasjonen er gitt muntlig eller skriftlig, dokumentert elektronisk eller på annen måte, med unntak av:
- informasjon som Leverandøren kan bevise at Leverandøren fikk tilgang til før avsløring eller bruk av informasjonen;
 - informasjon som er offentlig tilgjengelig eller gjøres offentlig tilgjengelig på andre måter enn ved Leverandørens brudd på denne forpliktelsen eller manglende evne til å handle, eller enhver annen handling fra Leverandørens side; eller
 - informasjon mottatt fra en tredjepart som har lovmessig tilgang til slik Konfidensiell Informasjon og som ikke er bundet av noen konfidensialitetsplikt for den aktuelle informasjonen.
- 20.3** På skriftlig forespørsel fra Coor skal Leverandørens returnere eller makulere/slette enhver og all dokumentasjon og annet materiale som Leverandøren har mottatt fra Coor, samt legge frem en skriftlig bekreftelse på at all Konfidensiell Informasjon er blitt returnert eller makulert/slettet.
- 20.4** Leverandøren forplikter seg til å sørge for at ansatte, konsulenter og styremedlemmer hos Leverandøren og dennes Underleverandører ikke avslører Konfidensiell Informasjon til tredjeparter. Leverandøren skal også sørge for at ansatte, konsulenter og styremedlemmer hos Leverandøren og dennes Underleverandører som kan antas å komme i kontakt med Konfidensiell Informasjon, er bundet av en forpliktelse til å holde slik informasjon konfidensiell i samme grad som Partene i henhold til denne konfidensialitetsplikten.
- 20.5** Ved brudd på bestemmelsene i denne konfidensialitetsplikten skal Leverandøren etter krav betale Coor et erstatningsbeløp på femti tusen kroner (NOK 50 000) i hvert enkelt tilfelle. Selv om det er avtalt kontraktfestede erstatningsbeløp, skal Coor ha rett til å kreve full kompensasjon for det påførte tapet som følge av bruddet på konfidensialitetsplikten.
- 20.6** Konfidensialitetsplikten i henhold til dette kapittel 20 skal være bindende i fem (5) år etter at Avtalen er avsluttet.
- 21 REVISJON**
- 21.1** Coor skal ha rett til å utføre revisjoner i Leverandørens lokaler eller anlegg og/eller i Coors lokaler eller anlegg for å kontrollere at Leverandøren oppfylder Avtalen med hensyn til prising og fakturering, kvantitet og kvalitet for Leveransen og relaterte prosesser, konfidensiell informasjon, sikkerhetskrav, beskyttelse av personopplysninger og bærekraftforpliktelser. En slik revisjon skal utføres etter et forutgående varsel på fem (5) virkedager.
- 21.2** Coor skal ha rett til å utføre revisjoner med et kort forutgående varsel på tre (3) timer dersom en bestemt uønsket hendelse har gitt grunn til mistanke om at Leverandøren har begått brudd på sikkerhetskrav, beskyttelse av personopplysninger eller bærekraftforpliktelser.
- 21.3** Revisjoner kan bare utføres av Coors personale eller en profesjonell tredjepart engasjert av Coor, forutsatt at den engasjerte tredjeparten har påtatt seg en konfidensialitetsplikt som er rimelig akseptabel for Leverandøren. Revisjoner må finne sted i den vanlige arbeidstiden og skal utføres med et mål om å unngå avbrudd i Leverandørens virksomhet.
- 21.4** Coor skal bære sine egne kostnader for revisjoner, med mindre revisjonen avdekker at Leverandøren har begått et ikke ubetydelig brudd på Avtalen. I så fall skal Leverandøren bære Coors kostnad for revisjonen. Leverandøren skal alltid bære Leverandørens kostnader for revisjoner.
- 21.5** Retten til å utføre revisjoner skal også inkludere en rett til å motta relevant informasjon på forespørsel og uten at Coors personale er fysisk til stede på Leverandørens anlegg.
- 22 PUBLISITET OG MARKEDSFØRING**
- Leverandøren har ikke lov til å bruke Coors (eller Coors kunders) firmanavn eller varemerker, eller på annen måte henvise til Coor (eller Coors kunder) i forbindelse med annonser, annen markedsføring eller en hvilken som helst presentasjon (muntlig eller skriftlig) uten forutgående skriftlig samtykke fra Coor. Leverandøren har heller ikke rett til å

utstede pressemeldinger eller andre offentlige kunngjøringer på grunnlag av Avtalen uten samtykke fra Coor.

23 FORCE MAJEURE

23.1 Ingen av Partene er ansvarlig for manglende oppfyllelse av forpliktelser i henhold til Avtalen hvis årsaken er en hendelse utenfor Partens kontroll, og som Parten med rimelighet ikke kunne unngått eller overvunnet følgene av ("Force Majeure"). Force Majeure inkluderer usedvanlige hendelser eller omstendigheter av den typen som er listet opp nedenfor forutsatt av vilkårene ovenfor er oppfylt: krig, borgerkrig, væpnet konflikt eller terrorisme eller naturkatastrofer som jordskjelv, orkan, tyfon eller vulkansk aktivitet og mangler eller forsinkelser i leveranser fra Underleverandører forårsaket av enhver omstendighet som er omtalt i dette kapittelet.

23.2 Den Parten som blir forhindret eller forsinket i å oppfylle sine forpliktelser på grunn av Force Majeure, skal umiddelbart informere den andre parten om hva som har inntruffet, og den forhindrede Parten skal også gjøre alt som med rimelighet er mulig for å unngå virkningen av en slik hendelse og minske skadene i størst mulig grad. Når en slik hendelse er over, skal den forhindrede Parten gjenoppta sin oppfyllelse av Avtalen.

23.3 Når en Part er forhindret fra å oppfylle sine forpliktelser i henhold til Avtalen på grunn av en hendelse nevnt ovenfor i en periode som overstiger en (1) måned, skal den andre Parten ha rett til å si opp enhver Underavtale som denne Parten ikke er i stand til å utføre på grunn av en hendelse angitt i punkt 23.1 ovenfor med umiddelbart virkning og uten at noen av Partene er forpliktet til å betale kompensasjon.

24 OPPSIGELSE

24.1 Coor har, uten å oppgi grunn, rett til å si opp Avtalen, eller hvilken som helst del av Avtalen, med 30 dagers varsel, med hensyn til ikke utførte deler av Avtalen, hvorpå det skal betales kompensasjon for utført arbeid og leverte Produkter frem til den datoen da Avtalen opphører.

24.2 Uavhengig av enhver annen bestemmelse i Avtalen, skal hver av Partene ha rett til når som helst å si opp Avtalen, med umiddelbar effekt, eller på en senere dato bestemt av den oppsigende Parten dersom: (a) den andre Parten i vesentlig grad begår brudd på Avtalen og ikke klarer å løse dette innen tretti (30) dager fra mottak av skriftlig varsel om det (det skriftlige varselet skal inneholde en tydelig forklaring av kontraktbruddets art); (b) den andre Parten ikke oppfylder sine forpliktelser etter lov eller tariffavtale (f.eks. med hensyn til momsregistrering, betaling av skatter og sosiale avgifter, bruk av uregistrert arbeidskraft, osv.); eller (c) den andre Parten tvangsoppløses, slås konkurs eller anses som insolvent. Når Avtalen sies opp i henhold til dette kapittelet eller punkt 9.3, skal den oppsigende Parten også ha rett til kompensasjon for påførte tap.

24.3 Dersom en av Coors kunder sier opp en avtale med Coor på grunn av omstendigheter som kan henføres til Leverandøren, skal Coor også ha rett til å si opp berørte Avtaler med Leverandøren med umiddelbar virkning.

24.4 Dersom Avtalen sies opp, uavhengig av årsakene til en slik oppsigelse, forplikter Leverandøren seg – dersom Coor ber om det – i rimelig grad og kostnadsfritt, til å bistå Coor med å sikre en smidig overgang og bytte av leverandør. Dette inkluderer å gjøre tilgjengelig for Coor (uten ekstra kostnad) alle relevante data og all relevant dokumentasjon om Leveransen (inkludert, men ikke begrenset til, data som Leverandøren har lagret i sine systemer) på den måten som Coor ønsker.

24.5 Leverandøren skal også på annen måte bestrebe seg på å sikre at virksomheten, under overgangsfasen, kan opprettholdes på et akseptabelt nivå selv om dette medfører tiltak etter at Avtalen er avsluttet, f.eks. å stille kritisk ekspertise til rådighet for Coor eller en annen leverandør i en overgangsfase. Leverandøren skal imidlertid ikke være pålagt å utføre slike handlinger etter avslutning av Avtalen med mindre Coor forplikter seg til å kompensere Leverandøren basert på de prinsippene som er fastsatt i Avtalen.

24.6 Leverandøren skal stille til rådighet rimelig informasjon og spesifikasjon som Coor ber om med tanke på bruk i eventuell anbudsdokumentasjon slik at virksomheten fortsatt kan drives videre.

25 ANDRE BESTEMMELSER

25.1 Ingen av Partene kan overføre Avtalen eller deler av den til en eventuell tredjepart uten den andre Partens skriftlige samtykke, med unntak for at Coor kan overføre denne Avtalen, en Underavtale, eller deler av disse, til et annet selskap i sitt konsern.

25.2 Leverandøren skal umiddelbart skriftlig varsle Coor om enhver planlagt eller faktisk endring av kontroll (dvs. enhver direkte eller indirekte endring i eierskap eller kontroll) av Leverandøren eller noen av dens tilknyttede selskaper. Ved en endring av kontroll har Coor rett til å avslutte Avtalen, eventuelle andre avtaler med Leverandøren og eventuelle utestående bestillinger med skriftlig varsel, med umiddelbar virkning.

25.3 Leverandøren garanterer at den ikke er oppført på noen gjeldende sanksjons- eller embargo-lister, og vil overholde alle gjeldende lover og regler knyttet til internasjonal handel, inkludert, men ikke begrenset til, sanksjoner, embargoer og eksportkontroller. Ethvert brudd på denne bestemmelsen kan resultere i umiddelbar oppsigelse av eventuelle utestående bestillinger eller avtaler uten ansvar for Coor. Leverandøren skal kompensere og holde Coor skadesløs for ethvert krav som oppstår som følge av Leverandørens brudd på denne bestemmelsen.

25.4 Avtalen skal, i alle henseender, være underlagt norsk lov.

25.5 Partene skal søke å løse eventuelle uenigheter ved minnelighet. Dersom dette ikke er mulig, er Partene enige om at en eventuell tvist skal endelig avgjøres ved voldgift ved Oslo Chamber of Commerce. Reglene for forenklet voldgift skal anvendes dersom tvistebeløpet er mindre enn NOK 1 000 000. Dersom tvistebeløpet er NOK 1 000 000 eller større, skal de alminnelige voldgiftsreglene anvendes. Dersom tvistebeløpet er større enn NOK 1 000 000, men mindre enn NOK 10 000 000, skal voldgiftsretten bestå av én voldgiftsdommer. Dersom tvistebeløpet er NOK 10 000 000 eller større, skal voldgiftsretten bestå av tre voldgiftsdommere. Tvistebeløpet inkluderer saksøkerens krav om voldgift samt motkrav som er stilt som et svar på voldgiftsbegjæringen. Voldgiftssaken skal holdes i Oslo på norsk, og den skal være konfidensiell. Både voldgiftssaken og -kjennelsen skal være konfidensielle.